

# 1547

Njeswarska Swjata Marija přindźe do Radworja	Die Neschwitzer Gottesmutter Maria kommt nach Radibor
<p>W lěće 1547 přenjese so postawa swjate Marije, tak mjenowana "Njeswarska swjata Marija" do Radworja. Jakub Nowak (Neander) pisa w knižce "Wobrazy z cyrkwinskih stawiznow katolskich Serbow", wo tym, kak je hnadowna postawa do Radworja přišla slědowacy (wujimk):</p> <p><i>W cyrkwi w Njeswačidle steješe před reformaciju hnadowna postawa swjateje Marije. Zwotkel je wona tam přišla abo što je so w Njeswačidle samym spodžiwneho z njej stało, njeje nam znate. Hdyž nětko tuta wosada lěta 1547 k Lutherskej wérje přestupi, bojachu so Radworčenjo, zo tam česćowanu postawu z cyrkwie čisnu a wonječešća. Tohodla wzachu sebi ju do Radworja.</i></p> <p><i>Tola postawa běše rano zasy w Njeswačidle. Duž ju hišće jónu do Radworja přenjesechu. Postawa pak steješe tež tón raz nazajtra zasy na swojim městnje we Njeswačidskej cyrkwi. Nětko Radworčenjo znowa po nju džechu a ju po něčejej radže we wulkotnym, swjatočnym procesionje třeći króć do Radworja donjesechu.</i></p> <p><i>A hlejče! Nětko tu postawa wosta.</i></p> <p>Tak bu Radworska farska cyrkej hnadowne městno a je to hač do našich časow wostała. „Lubjenja“ k Njeswarskej swjatej Mariji so hišće džensa činja a na to pokazuja, zo bě a je postawa hnadowne swječo.</p> <p>Postawa je po posudku Profesora Gurlitta z Drježdán „wurjadnje wumělske“ džělo z časow 1300—1400; stejata, z drjewa rězbowana. Je něhdźe 150 cm wysoka a ma w prawej ruce ceptar, na lěwej pak Jězusdžěćatko (Hlej foto).</p> <p>Po tym, zo bě skoro 400 lět w "starej" wosadnej cyrkwi stała bu lěta 1920 do noweje wosadneje cyrkwie přenjesena a namaka městno w swójskej kapałce. Postawa je so 1920 a posledni raz 1991 restawrowała.</p>	<p>Im Jahr 1547 kam die Statue der Heiligen Maria, die sogenannte "Neschwitzer Heilige Maria" nach Radibor. Jakub Nowak (Neander) schreibt im seinem Büchlein „Bilder aus der Kirchengeschichte der katholischer Sorben“ folgendes darüber, wie die Gnadenbild nach Radibor kam (Auszug):</p> <p><i>In der Kirche in Neschwitz stand vor der Reformationszeit eine Gnadenstatue der Heiligen Maria. Von woher sie gekommen ist oder was in Neschwitz selbst komisches mit ihr passiert ist, ist uns nicht bekannt. Als nun diese Pfarrgemeinde 1547 zum Lutherischen Glauben übertrat, befürchteten die Radiborer, dass dort die verehrte Figur aus der Kirche geworfen und geschändet werden könnte. Deshalb holten sie die Figur der hl. Maria nach Radibor. Doch an nächsten Morgen war sie wieder in Neschwitz. Die Statue wurde noch einmal nach Radibor geholt. Doch die Figur stand auch dieses Mal am nächsten Morgen wieder an ihrem Platz in der Neschwitzer Kirche. Nun gingen die Radiborer erneut nach sie zu holen und brachten sie in einer großen, feierlichen Prozession zum dritten Mal nach Radibor. Und siehe da! Von jetzt an blieb die Figur in Radibor.</i></p> <p>So wurde die Radiborer Pfarrkirche zum Wallfahrtsort und sie ist es bis in unsere Zeiten geblieben. Votivgebete an die Neschwitzer Hl. Maria sind hier auch heute noch üblich - was ebenfalls darauf hingewieist, dass die Statue ein Gnadenbild war und ist. Die Figur ist nach Einschätzung von Professor Gurlitt aus Dresden (1908) eine „außerordentliche künstlerische“ Arbeit aus den Jahren 1300 — 1400. Es ist eine stehende aus Holz geschnitzte Vplplastik. Sie ist etwa 150 cm hoch und hat in der rechten Hand ein Zepter, auf der linken aber das Jesuskind (siehe Foto). Nachdem sie fast 400 Jahre in der "alten" Pfarrkirche gestanden hatte, wurde sie 1920 in die neue Pfarrkirche übertragen und fand Platz in einer eigenen Kapelle.</p> <p>Die Statue wurde 1920 und letztmalig 1991 renoviert.</p>

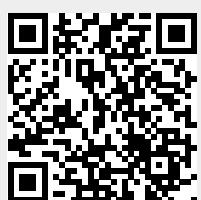


*Foto: A. Pawlik*

[start](#)

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik



Permanent link:

[http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr\\_1547](http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1547)

Last update: **2024/05/17 19:17**